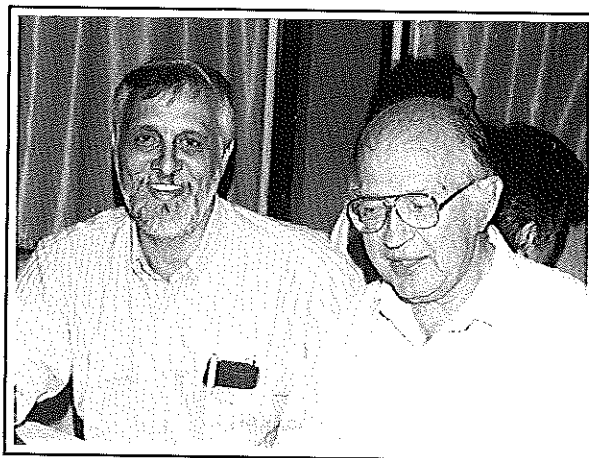


---

# The D.H. Lawrence Society Of North America Newsletter

Vol. 22 Winter 1990-91

---



---

*Dennis Jackson  
& George Zytaruk  
at Montpellier.*



**James Boulton receives the  
Harry T. Moore Award from  
Ian MacIven.**

## **D. H. Lawrenceans in Montpellier**

*by Ian MacNiven*

Some hundred forty scholars from around the world gathered in Montpellier last June for a touch of sunburnt Provence and four packed days of parallel sessions, usually four groups running concurrently. A few meals and champagne receptions completed the official program, but Lawrentians are known not to abide by mere printed schedules, and the conversations and conviviality kept going at all hours. A few vignettes out of many:

Alain Blayac of the Université Paul Valéry seemed to be everywhere, providing a good-humored antiphonal response

to Peter Preston's directions, shepherding the lost, finding water for parched speakers, guiding us through the magnificent Hôtel de Région.

[Speaking of parched speakers, Dennis Jackson reports one important advantage of chairing three different panels at the conference: "This positioned me to sit during these sessions up at the front table, where the only two bottles of Evian water in each of the very warm rooms in the water-fountainless building had been stationed. Thus I was able to advance Lawrencean scholarship at the same time I warded off de-

*(continued on page 4)*

## The Harry T. Moore Awards

.....

In honor of the international flavor of the conference at Montpellier, this year the D. H. Lawrence Society of North America selected two recipients for the 1990 Harry T. Moore Award, neither of whom is North American. James Boulton of the University of Birmingham and Emile Delavenay, formerly of the University of Nice, were presented with the award at the conference in appreciation of their years of work in Lawrence scholarship. Both of the recipients presented lectures at the conference.

## Quoted without Comment ...

From John Updike's  
*Self-Consciousness*  
(1989):

"We had met at Harvard-Radcliff and were children of light; I liked this about us, but not entirely. My notions of heterosexual love had been derived from Hollywood movies and pornographic comic books and then such modernist benchmarks of sexual realism as *Lady Chatterley's Lover*, the last chapter of *Ulysses*, Henry Miller's *Tropics* books, *The Story of O*, and the memoirs of Frank Harris; perhaps I was disappointed when an overworked mother of four failed to follow these scripts."

## Report from Lydia Blanchard, Secretary Treasurer:

The D. H. Lawrence Society of North America will again hold its annual meeting in conjunction with the Modern Language Association conference in December. The Society's program, "Lawrence and the Body" will be presented Saturday, December 29, from 3:30-4:45 p.m. in the Buckingham Room of the Hyatt Regency, Chicago, and will be followed by the Society's annual dinner—at a place to be announced at the session. Members will hear these papers:

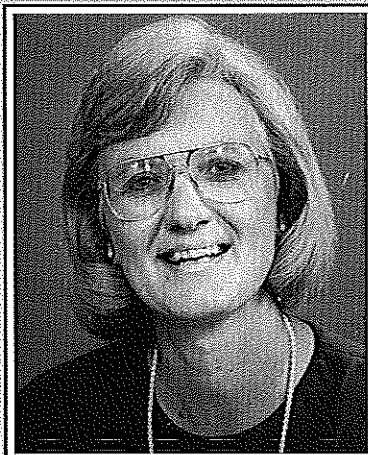
"D. H. Lawrence and the Eye," by Charles L. Ross (University of Hartford);

"The Body as Symbol of Itself: The Problem of the Ideal in D. H. Lawrence," by Marcia Ian (Rutgers University);

"Deceptive Tenderness: The Passive Subordination of Connie in *Lady Chatterley's Lover*," by Robin Beaty (Manhattan College).

On Sunday, December 30, the Society will hold its annual business meeting, from 1:45-3:00, in Suite 273 of the Hyatt Regency. Among items on the agenda are proposed revisions of the Society's by-laws, election of officers, discussion of program topics for 1991, and charge for use of the Society's mailing list. Paul Delany (Simon Fraser University), currently President-Elect, will become President for 1990-1992, replacing Judith Ruderman (Duke Uni-

versity), who becomes the Society's Past President. Nominated for new offices are Lydia Blanchard (Southwest Texas University), President-Elect; Nancy Kushigian (University of Michigan), Secretary-Treasurer; and Earl Ingersoll (SUNY College at Brockport) Executive Committee (replacing Diane Bonds). Ian MacNiven (SUNY Maritime College) has been nominated to continue as Program Chair and Eleanor Green (Ohio Northern University) as Editor-in-Chief of the Society newsletter.



The slate was prepared at the Montpellier Conference by current officers and members of the Executive Committee, including Lawrence Gamache (University of Ottawa), George Zytaruk (Nipissing University College), Keith Cushman (University of North Carolina, Greensboro), Jack Stewart (University of British Columbia), Dennis Jackson (University of Delaware), Holly Laird (University of Tulsa), MacNiven, Delany, Blanchard, and Ruderman. The Committee also selected the recipient of the Harry T. Moore Award for 1991 and discussed three forthcoming international conferences devoted to the work of D. H. Lawrence: Seoul (1992), Ottawa (1993), and Nottingham (1995).

# People in the News



**James Morgan** of Southeastern Massachusetts University has completed a manuscript entitled *Serpent of the Sun: Father, Son, and Masculinity in Lawrence's Fiction, Poetry, and Essays*.

**John Haegert** of Evansville was Visiting Professor of Modern Literature at the Sorbonne in Spring 1990.

Three articles by **Earl Ingersoll**, recently made Director of the Honors Program at SUNY Brockport, have appeared since the last newsletter. They are "D. H. Lawrence's *Mr Noon* as a Post-modern Text" in *Modern Language Review* for April 1990, "The Progress Toward Marriage in *Mr Noon*" in *Dutch Quarterly Review* for Winter 1989, and "Virginia Woolf and D. H. Lawrence: Exploring the Dark" in *English Studies* for April 1990.

**Charles Ross** from the University of Hartford has completed his book on *Women in*

*Love for the Twayne Masterwork series*.

**Peter Fjagesund** has completed *Apocalyptic and Millennial Ideas in D. H. Lawrence: A Contextual Exploration*.

The University of Nebraska Press has published **Mark Spilka's** newest book, one on Hemingway entitled *Hemingway's Quarrel with Androgyny*.

**Peter Preston** is working on a D. H. Lawrence chronology for Macmillan of England.

**Jiang Mingming** has come from Hangzhou University to the University of the Pacific to teach Chinese culture and literature on a faculty exchange program.

In France, **Jacqueline Gouirand** of the University of Lyons has finished her thèse d'état on the manuscripts of *Women in Love* un-

der the direction of Pierre Vitoux.

**Simonetta de Filippis** of the Istituto Orientale in Naples was in the United States doing research. She gave lectures on *Etruscan Places* at Virginia Tech and the University of North Carolina at Greensboro in October.

**Keith Cushman** gave a lecture called "A Missing Chapter in D. H. Lawrence Biography" at the University of Delaware in November.

**Emile Delavenay** has published a chapter entitled "Le vitalisme chez D. H. Lawrence" in *Aspects du vitalisme, U.C.L.—Recueil de travaux d'histoire et de la philologie, sixième série, fasc. 36, 1989*.

**Leonora Woodman** from Purdue has published "D. H. Lawrence and the Hermetic Tradition" in the Fall 1989 number of *Cauda Pavonis: Studies in Hermeticism*.



## Book News



*The New York Times Book Review* published a favorable review of Jeffrey Meyer's new biography of Lawrence entitled *D. H. Lawrence* and put out by Knopf.

*The Oxford Book of Marriage*, edited by Helge Rubinstein, has four entries from Lawrence's work. In the section on "Decisions, Choices,

and Recognition" there is the opening dialog between Ursula and Gudrun in *Women in Love*; in "Marry Me, Marry Me, Marry Me" the proposal of Tom Brangwen in *The Rainbow*; in "From This Day Forward" a passage from "Harriet and Lovat at Sea in Marriage" from *Kangaroo*; and "With My Body I Thee Worship" the poem "Song of a

Man Who Is Loved." Joyce, on the other hand, has just two entries.

Keith Brown, who teaches at the University of Oslo, has edited a new collection of essays called *Rethinking Lawrence*, published by the Open University Press.

## ... Montpellier

(continued from page 1)

hydration.”]

Surrounded by a pack of Cambridge University Press editors, Charles L. Ross reminded us all that there is no such thing as a final or definitive edition. And that was not the end of it. . . Perhaps the most useful editorial note I can recall came from John Worthen, who said that the principle of reversibility must be respected: the readers must be able to undo what the editor had done. Considering the great interest in the Cambridge texts and the strong representation of CUP editors, the Montpellier conference could well have been subtitled “The Cambridge Edition.”

Jeffrey Meyers suggested that he might in fact be the only Lawrence biographer present who had actually descended into an English coal mine. “Wrong!” came the one-word rebuttal.

Gerald Pollinger, with his unequaled sense of comic timing, informed us that, when the typescript of *Lady Chatterley's Lover* was urgently needed for the English censorship trial, the *John Thomas and Lady Jane* typescript was put on the train by mistake.

Much talk of Lawrence and homosexuality: Gary Adelman said that for Lawrence, “It was *the* symptom of the collapse of a civilization,” while Langdon Elsbree commented that Lawrence was “raising a continuum of models”: Birkin, Crich, Halliday, Loerke, etc.

[Judith Ruderman forcefully tackled the painful but important subject of Lawrence's ongoing and often ugly

anti-Semitism both as an integral part of his own personality as well as a reflection of the common attitude of even educated and sensitive persons of the time.]

Ornella di Zordo demonstrated that, by the time Lawrence attempted to translate *Doctor Manente* from Italian, he had become “remarkably professional” as a translator, both in the mechanics of the language and in the reproduction of the style of sixteenth-century prose.

William Daleski, claiming that in *The Lost Girl* “Lawrence encoded the risky material,” argued this so forcefully that I am sure many of us have gone back for another look at the novel.

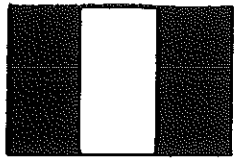
One of the most noteworthy and encouraging signs at the conference was the number of scholars from countries not ordinarily much represented at Lawrence conferences: Liu Xianzhi from the People's Republic of China; Chong-wha Chung and Jungmai Kim from Korea; Shela L. Chodbury from India; Shamir Elbarbary, an Egyptian from Kuwait; Makot Goto, Masaka Hirai, Takeo Ida, and Adinobu Okuma from Japan; and so on. Through their mature

scholarship and fascinating reports on Lawrence studies in their home countries, these people greatly enriched the gathering. [This may have been the first gathering to have present the presidents of five major Lawrence societies, those of North America, Great Britain, China, Korea, and Japan.]

I recall a late evening drink shared with LaVerne and L. D. Clark and George Zytaruk, sitting under the Provençal night sky next to a floodlit section of the ancient wall of Montpellier, talking not about Lawrence, but about the music of the Southwest. Others were acting out their own versions of this scene throughout the old city.

After midnight, following the second day of the conference, a low buzz of voices, punctuated by yells: in the courtyard below the dormitory windows the two coordinators, Peter Preston and Keith Cushman, were conversing quietly, relieved that it was all falling into place but still too much on the *qui vive* to sleep, while about them a quartet of young Moroccan students played out a wild soccer skirmish under the dim lights.





## News from France

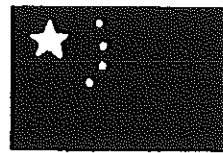
A conference on "D. H. Lawrence: His Contemporaries and Europe" is being planned, probably for the University of Paris X-Nanterre in January or February 1992. It will cover ideological and political concerns, cultural influences, literary and artistic innovations, fascination with multilingual expression, and other issues. Those interested in participating contact Ginette Roy, 135 rue du Mont Cenis, 75018 Paris.

Lawrence's short stories "The Prussian Officer," "The Woman Who Rode Away," "The Rocking-Horse Winner," "The Lovely Lady," and "The Man Who Died" have been published in a French translation by Patrick Reumaux. They are in a book entitled *La Belle Dame et autres contes mortifères* published by Collection Terre Etrangère, Hatier, Paris.



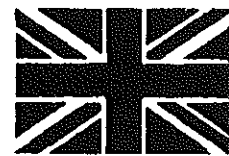
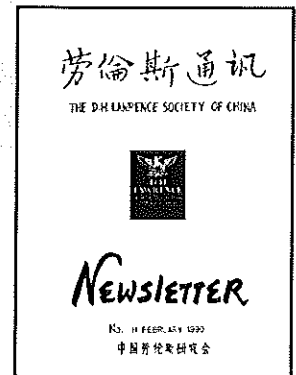
## Necrology

Stella Gibbons, who won fame with her first novel, *Cold Comfort*, in 1932, died in England at the age of 87. Her book was a parody of the earthy, regional style of writing popular at the turn of the century, and in proper guidebook manner, the novelist inserted asterisks to mark passages characteristic of the authors she parodied, including Sheila Kaye-Smith, Mary Webb, and D. H. Lawrence.



## News from China

The D. H. Lawrence Society has published another issue of its newsletter with articles in both Chinese and English, one of which (in English) describes in some detail the First China D. H. Lawrence Conference in Shanghai in October 1988.



## News from England

Gerald Pollinger reports that he has sold the newly discovered Frieda Lawrence material to the University of Nottingham, which is forming a Lawrence Centre. In November the Hallward Library at the University held a reception to mark the University's acquisition of this important collection of manuscripts.

## News from Japan

The twenty-first meeting of the Japanese D. H. Lawrence Society was held in May at the Shujitsu Women's College. Jôtaro Uchiki, president of the Society, gave an opening address, and eight members read papers. Afterwards there was a symposium on Lawrence's travel books, with emphasis on *Sea and Sardinia*, and a general meeting and social gathering.



## Journal Notes

---

*The D. H. Lawrence Review* is behind in its regular publication schedule, but has some very interesting material planned for upcoming issues. The summer 1990 issue is devoted to a special collection of the letters of Otto Gross to Frieda Weekley (Lawrence) and will include some previously unpublished photo-

graphs of Frieda and her sister Else Jaffe. The fall 1990 issue will include a short story that was published in a literary periodical in 1913 over the initials "D.H.L."— and Jonathan Rose proposes that the story *may* be a previously uncollected piece by Lawrence. Another upcoming issue will include a memoir of

Alice Dax by Enid Hopkin Hilton.

Subscriptions are \$14 U.S. and \$15 elsewhere, and should be mailed to editor Dennis Jackson at *The D. H. Lawrence Review*, Department of English, University of Delaware, Newark, Delaware 19716. Library subscriptions are \$20.

---

The D.H. Lawrence  
Society of North America Newsletter  
Ohio Northern University  
Ada, Ohio 45810

Non-Profit Org.  
U.S. Postage  
PAID  
Permit No. 43  
Ada, Ohio 45810